

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 March 2005
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 11 марта 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций завершил свою пятьдесят пятую сессию, которая проходила в Женеве 8–10 марта 2005 года.

На первом пленарном заседании перед Советом выступили представители Кувейта и Ирака. Тексты их выступлений направляются по почте вместе с оригиналом настоящего письма.

В ходе сессии Совет рассмотрел пять докладов и рекомендаций, касающихся специальной партии претензий погибших задержанных лиц, программы для просроченных претензий категории А и категории С; четвертой партии палестинских просроченных претензий категории С; тридцатой партии претензий категории Е4 и четвертой партии перекрывающихся претензий. Первые два доклада, подготовленные Группой уполномоченных по претензиям категории D1, касаются а) рассмотрения претензий погибших задержанных лиц, поданных в соответствии с решением 12 Совета управляющих, и б) рассмотрения просроченных претензий, предъявленных правительствами Исламской Республики Иран, Пакистана, Филиппин и Шри-Ланки, которые Совет управляющих на своей пятьдесят первой сессии принял к рассмотрению. Доклад о просроченных претензиях палестинцев посвящен четвертой партии палестинских претензий отдельных лиц категории С в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США; доклад о претензиях категории Е4 касается главным образом индивидуальных претензий, представленных в соответствии с решением 123 Совета управляющих, и одной претензии категории Е2; а доклад о перекрывающихся претензиях касается корректировок сумм четырех присужденных ранее компенсаций по претензиям категории Е4. В прилагаемых таблицах (см. приложение I) представлена подробная информация о суммах компенсаций, запрашиваемых в докладах, и суммах, присужденных Советом управляющих, за исключением доклада, касающегося четвертой партии перекрывающихся претензий, в котором отражены корректировки в отношении лишь ранее присужденных компенсаций. Общая сумма компенсаций, присужденных по всем докладам, утвержденным на нынешней сессии, составляет 265 472 128,47 долл. США.

Выплаты четырем правительствам, предъявившим претензии в рамках программы для просроченных претензий категорий А и С, будут производиться при условии удержания сумм, пропорциональных числу ранее удовлетворенных претензий категорий А и С, в отношении которых были выявлены случаи возможного дублирования компенсаций. Совет рекомендовал секретариату препроводить правительствам, предъявившим претензии, перечень возможных случаев дублирования компенсаций по претензиям категорий А и С и разблокировать такие удерживаемые суммы после того, как правительства, предъявившие претензии, представят Совету управляющих удовлетворительные доказательства того, что данные претензии не дублируют другие претензии, или после возвращения средств, выплаченных по претензиям, которые, как доказано, дублируют другие претензии.

Совет управляющих рассмотрел и принял к сведению доклад Исполнительного секретаря, содержащий краткое описание деятельности за период с 1 ноября 2004 года по 31 января 2005 года, и подготовленную секретариатом информационную записку, содержащую обновленную информацию по этому докладу. В докладе освещаются вопросы обработки претензий, снятия претензий и выплаты компенсации по удовлетворенным претензиям. В связи с рассмотрением этого доклада Совет обратился с рядом вопросов, и получил от секретариата ответы на них.

Совет рассмотрел вопрос о механизмах, призванных гарантировать поступления средств в Компенсационный фонд, с учетом информации, представленной секретариатом. Совет обратился к секретариату с просьбой продолжать его усилия по получению от правительства Ирака дополнительной информации по этому вопросу, получить также информацию по этому вопросу от Контролера Организации Объединенных Наций и представить обновленные данные на следующей сессии.

Совет рассмотрел несколько вопросов, касающихся обработки претензий и выплаты компенсаций по ним, включая двадцать девятый доклад Исполнительного секретаря в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий, и утвердил исправления в отношении отдельных претензий категорий А, С и D и палестинских просроченных претензий категории С.

После рассмотрения вопросов дублирования компенсаций по конкурирующим претензиям Совет обратился к секретариату с просьбой представить информационную записку для рассмотрения Рабочей группой на одном из неофициальных заседаний и постановил оставить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии. Совет также постановил, что подход, используемый при выплате компенсации четырем правительствам, получающим средства в соответствии с решением Совета управляющих, касающимся доклада и рекомендаций Группы уполномоченных D1 по программе для просроченных претензий категорий А и С, должен применяться в будущем и в отношении других правительств, находящихся в аналогичной ситуации.

Совет рассмотрел ряд вопросов в связи с экологическими претензиями и категории F4. Заслушав представленные секретариатом обновленные данные в отношении нынешнего статуса этих претензий и внесенных в них изменений, Совет принял к сведению представленную информацию.

В вербальной ноте и сопроводительном письме от 16 августа 2004 года, а также в ходе выступлений делегации Ирака на первых заседаниях пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях правительство Ирака обращалось с просьбой в отношении возможности получения компенсации за экологический ущерб на основе предварительных данных и оценки ущерба, нанесенного здоровью населения. После дальнейшего обсуждения этого вопроса Совет отметил, что Группа уполномоченных F4 рассмотрит эти вопросы в своем докладе и рекомендациях по пятой партии претензий категории F4, и постановил рассмотреть этот вопрос в связи с указанным докладом на своей пятьдесят шестой сессии.

Совет продолжил рассмотрение вопроса о возможности предоставления в определенных рамках открытого доступа к банку данных экологического мониторинга и оценки, ведущемуся Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), который включает данные, предоставляемые правительствами, предъявившими претензии, с учетом двух подготовленных секретариатом информационных записок от 20 сентября и 2 декабря 2004 года и встречи с делегацией ЮНЕП 26 января 2005 года. Совет обратился к секретариату с просьбой представить обновленную информацию по этому вопросу после встречи с правительствами, предъявившими претензии, и правительством Ирака, которую намечено провести в Кувейте в апреле 2005 года под эгидой секретариата Компенсационной комиссии при возможном участии ЮНЕП.

Совет продолжил рассмотрение вопроса о неполном использовании средств, присужденных в порядке компенсации при завершении осуществляемых правительством Иордании и другими участниками, проектов мониторинга и оценки на основе подготовленной секретариатом информационной записки от 2 декабря 2004 года и восьмого доклада Группы уполномоченных F4, касающегося контроля за прогрессом в осуществлении проектов экологического мониторинга и оценки, компенсируемых в соответствии с решением 132 Совета управляющих. Совет передал вопросы, затронутые в восьмом докладе Группы F4 Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее будущих неофициальных заседаний и постановил оставить этот вопрос в своей повестке дня.

Наконец, Совет продолжил рассмотрение вопроса о контроле за использованием сумм, выплаченных в порядке компенсации, и отметил, что, как указывалось в совместном заявлении правительств Кувейта и Саудовской Аравии от 17 января 2005 года, в апреле 2005 года в Кувейте планируется провести встречу правительств, предъявивших претензии, и правительства Ирака для дальнейшего обсуждения предложений, изложенных в этом совместном заявлении, под эгидой секретариата Компенсационной комиссии и при возможном участии ЮНЕП. Совет просил секретариат представить краткую информацию о результатах этой встречи на одном из будущих неофициальных заседаний Рабочей группы и постановил оставить этот вопрос в своей повестке дня.

Совет продолжил рассмотрение вопроса о том, должна ли специальная категория потерь, предусмотренная в решении 218 Совета управляющих, применяться в отношении 10 претензий, поданных от имени погибших лиц, обоснованность которых была признана Группой уполномоченных D1 в соответствии с решением 12, с учетом двух подготовленных секретариатом информационных записок по этому вопросу от 15 октября 2004 года и 4 февраля 2005 года

и информации, представленной двумя правительствами, предъявившими претензии. Совет принял решение 244 (S/AC.26/Dec.244 (2005)), предусматривающее применение положений решения 218 к 9 из 10 претензий умерших задержанных лиц.

Совет заслушал устный доклад секретариата о нынешнем статусе претензий бедуинов и принял к сведению представленную информацию.

После рассмотрения доклада Исполнительного секретаря о распределении выплат и транспарентности и возврате нераспределенных средств Совет принял к сведению этот доклад и обратился к секретариату с просьбой продолжать информировать его о докладах правительств и международных организаций по вопросу о распределении выплат и возврате нераспределенных средств.

Совет далее рассмотрел пять вопросов, связанных с выплатами. В связи с вопросом валютных курсов, используемых при выплате компенсаций по претензиям правительства Бангладеш, Совет рассмотрел две подготовленные секретариатом информационные записки от 15 октября 2004 года и 2 марта 2005 года и письмо, направленное Председателем Совета управляющих 23 декабря 2004 года правительству Бангладеш, в котором излагалась позиция Совета о том, что, как указано в решении 18 Совета управляющих, правительства не должны удерживать более 1,5 процента суммы компенсации в качестве платы за перечисление компенсации по претензиям отдельных лиц. Совет обратился к секретариату с просьбой направить в Постоянное представительство Бангладеш письмо, в котором делегации правительства Бангладеш предлагалось бы принять участие в одном из будущих неофициальных заседаний Рабочей группы для обсуждения этого вопроса и вновь указывалось на значение, которое Совет придает соблюдению положений решения 48, и на практику удержания выплат в случае несоблюдения положений решений 18 и 48.

Совет рассмотрел вопрос о несоблюдении правительством Египта требования в отношении представления в докладах о распределении выплат подробной информации в свете подготовленной секретариатом обновленной информационной записки от 10 ноября 2004 года и проведенного обсуждения с делегацией правительства Египта, которая принимала участие в неофициальном заседании Рабочей группы 3 марта 2005 года. Совет обратился к секретариату с просьбой продолжить консультации с правительством Египта для урегулирования нерешенных вопросов до июньской сессии 2005 года и представить обновленную информацию по этому вопросу Рабочей группе на ее неофициальных заседаниях до начала следующей сессии.

В связи с вопросом несоблюдения правительствами Либерии, Сенегала и бывшей югославской Республики Македония положений решений 18 и 48 Совет рассмотрел подготовленную секретариатом обновленную информационную записку от 15 ноября 2004 года и информацию об обсуждениях, проведенных с делегациями правительств Сенегала и бывшей югославской Республики Македония, которые участвовали в неофициальном заседании Рабочей группы 26 января 2005 года. Совет обратился к секретариату с просьбой продолжить консультации с правительствами соответствующих стран и представить обновленную информацию по этому вопросу Рабочей группе на одном из ее неофициальных заседаний.

После рассмотрения вопроса о неустановленных заявителях в свете подготовленной секретариатом обновленной информационной записки от 10 ноября 2004 года Совет передал этот вопрос Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее неофициальных заседаний и постановил оставить этот вопрос в повестке дня Совета.

Наконец, Совет рассмотрел вопрос возможного дублирования компенсаций в свете подготовленной секретариатом информационной записки от 25 февраля 2005 года и устного доклада секретариата и отметил, что секретариат представит дополнительную информацию по этому вопросу Рабочей группе для его дальнейшего рассмотрения на одном из ее будущих неофициальных заседаний. Совет будет продолжать во взаимодействии с секретариатом внимательное изучение этого вопроса в приоритетном порядке.

Совет продолжил рассмотрение вопроса выплаты компенсации по непосредственно представленной претензии в свете информационной записки от 6 декабря 2004 года и передал этот вопрос Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее неофициальных заседаний.

Совет завершил рассмотрение вопроса, касающегося процентов по присужденным компенсационным выплатам и принял решение 243 (S/AC.26/Dec.243 (2005)) по данному вопросу. Что касается вопроса о расходах на подготовку претензий, то Совет передал его Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее будущих заседаний и постановил оставить его в повестке дня Совета.

Совет рассмотрел результаты ревизии операций Компенсационной комиссии в свете информационной записки, содержащей доклад Управления служб внутреннего надзора о проведенной ревизии и подготовленный секретариатом ответ на него в отношении части 2 третьей партии претензий категории F3 от 15 ноября 2004 года; доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Компенсационной комиссии за двухгодичный период 2002–2003 годов и ответ секретариата на него; доклад Управления служб внутреннего надзора о проведенной ревизии и ответ секретариата на него в отношении десятой партии претензий категории E1 от 16 декабря 2004 года и 7 января 2005 года; и доклад Управления служб внутреннего надзора о проведенной ревизии и ответ секретариата на него в отношении части 3 девятнадцатой партии претензий категории D1 от 16 декабря 2004 года и 6 января 2005 года, соответственно. Совет передал вопрос ознакомления с результатами ревизии Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее неофициальных заседаний и постановил оставить его в своей повестке дня.

После рассмотрения вопроса о поэтапном свертывании деятельности Компенсационной комиссии в свете подготовленной секретариатом информационной записки от 11 ноября 2004 года и дополнительной информации, представленной секретариатом, Совет с удовлетворением отметил содержащееся в информационной записке предложение относительно работы Комиссии в период 2006–2007 годов, а также подготовку секретариатом на этой базе предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов, который должен быть представлен Совету до июньской сессии 2005 года. Совет постановил продолжить в будущем рассмотрение вопроса о судьбе Компенсационной комиссии после 2007 года.

Совет рассмотрел вопросы удержания из сумм компенсаций платы на покрытие расходов по обработке претензий и оказания Ираку технической помощи в отношении экологических претензий категории F4 с учетом подготовленных секретариатом информационных записок от 2 марта 2005 года и 21 февраля 2005 года и передал оба эти вопроса Рабочей группе для рассмотрения на одном из ее неофициальных заседаний.

Совет рассмотрел просьбу правительства Кувейта относительно представления одной претензии на основании решения 12 Совета управляющих в связи с гибелью гражданина Кувейта в результате взрыва наземной мины и постановил принять эту претензию к рассмотрению в соответствии с положениями принятого Советом управляющих на его пятидесятой сессии решения в отношении предельных сроков, предусмотренных в решении 12, которые допускают принятие таких претензий к рассмотрению по истечении предельного срока подачи претензий 31 октября 2004 года, и передал эту претензию на рассмотрение Группы уполномоченных D1.

Наконец, Совет управляющих постановил провести свою пятьдесят шестую сессию 28–30 июня 2005 года.

К настоящему времени размер присужденных Комиссией компенсационных выплат с учетом выплат, утвержденных на пятьдесят пятой сессии, составляет примерно 52,1 млрд. долл. США, из которых примерно 19 млрд. долл. США было перечислено правительствам и международным организациям для распределения среди заявителей по удовлетворенным претензиям всех категорий. В соответствии с решением 227 Совета управляющих выплаты по претензиям, удовлетворенным Советом на его пятьдесят пятой сессии, будут произведены в рамках следующего раунда выплат, который запланирован на 7 апреля 2005 года. По состоянию на 28 февраля 2005 года остаток средств в Компенсационном фонде составлял примерно 317,7 млн. долл. США.

(Подпись) Тассос Криекукис
Председатель Совета управляющих

Приложение I

Сводка рекомендаций

А. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных Д-1 по специальной партии претензий, поданных от имени погибших задержанных лиц на основании решения 12 Совета управляющих (S/AC.26/2005/1)

Таблица 1

Рекомендованные компенсации по претензиям погибших задержанных лиц

Страна	Число претензий, рекомендованных к оплате	Число претензий, не рекомендованных к оплате	Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)	Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)
Кувейт	602	1	258 786 901,41	161 006 250,05

Таблица 2

Рекомендованные компенсации по претензиям физических лиц в связи с увечьями, причиненными взрывом наземных мин

Страна	Число претензий, рекомендованных к оплате	Число претензий, не рекомендованных к оплате	Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)	Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)
Кувейт	2	—	251 211,07	134 551,34

Таблица 3

Рекомендованные компенсации по претензиям категории F

Страна	Число претензий, рекомендованных к оплате	Число претензий, не рекомендованных к оплате	Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)	Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)
Кувейт	—	1	37 537 778,00	—

В. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных Д-1 по программе для просроченных претензий категорий А и С (S/AC.26/2005/R.2)

Таблица 1

Рекомендованные компенсации по претензиям категории А

Страна	Число претензий, рекомендованных к оплате	Число претензий, не рекомендованных к оплате	Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)	Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)
Иран	2 483	30	20 060 000,00	19 756 000,00
Пакистан	264	4	815 500,00	785 000,00
Филиппины	199	41	950 500,00	793 500,00
Шри-Ланка	249	19	1 070 500,00	993 000,00
Итого	3 195	94	22 896 500,00	22 327 500,00

Таблица 2

Рекомендованные компенсации по претензиям категории С

<i>Представившее претензии образование</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Пакистан	276	8	80 969 396,79	7 368 753,05
Филиппины	46	19	279 338,94	151 191,96
Шри-Ланка	139	6	448 418,54	232 217,03
Итого	461	33	81 697 154,27	7 752 162,04

С. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по четвертой партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США (претензии категории С) (S/AC.26/2005/3)

<i>Представившее претензии образование</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Число дублирующихся претензий</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Палестина	4 417	203	104	226 866 203,14	70 221 890,04

D. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по тридцатой партии претензий категории E4 (S/AC.26/2005/4)

Таблица 1

Рекомендованные компенсации по индивидуальным претензиям

<i>Число претензий кувейтской корпораций, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий кувейтских корпораций, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
10	9	24 278 539	3 688 055

Таблица 2

Рекомендованные компенсации по претензиям корпораций категории E2

<i>Страна</i>	<i>Число претензий, рекомендованных к оплате</i>	<i>Число претензий, не рекомендованных к оплате</i>	<i>Запрошенная сумма компенсации (в долл. США)</i>	<i>Рекомендованная сумма компенсации (в долл. США)</i>
Соединенное Королевство	—	1	629 149	—

Приложение II

Документы, представленные Совету управляющих на его пятьдесят пятой сессии

1. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных Д-1 по специальной партии претензий, поданных от имени погибших задержанных лиц на основании решения 12 Совета управляющих (S/AC.26/2005/1);
2. Решение по специальной партии претензий, поданных от имени погибших задержанных лиц на основании решения 12 Совета управляющих (S/AC.26/Dec.237 (2005));
3. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных Д-1 по программе поданных с опозданием претензий категории А и категории С (S/AC.26/2005/2);
4. Решение по программе для просроченных претензий категории А и категории С (S/AC.26/Dec.238 (2005));
5. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по четвертой партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков до 100 000 долл. США (претензии категории С) (S/AC.26/2005/3);
6. Решение по четвертой партии просроченных претензий палестинцев в отношении убытков на сумму до 100 000 долл. США (претензии категории С) (S/AC.26/Dec.239 (2005));
7. Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по тридцатой партии претензий категории Е4 (S/AC.26/2005/4);
8. Решение по тридцатой партии претензий категории Е4 (S/AC.26/Dec.240 (2005));
9. Четвертый специальный доклад и рекомендации Объединенной группы уполномоченных Е4 в отношении перекрывающихся претензий (S/AC.26/2005/5);
10. Решение по четвертому специальному докладу о перекрывающихся претензиях (S/AC.26/Dec.241 (2005));
11. Двадцать девятый доклад Исполнительного секретаря в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/2005/6);
12. Решение об исправлениях в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/Dec.242 (2005));
13. Решение о присуждении процентов (S/AC.26/Dec.243 (2005));
14. Решение в отношении претензий от 10 умерших задержанных лиц (S/AC.26/Dec.244 (2005)).